

EN 360

Antichute à rappel automatique / Retractable fall arrester
Sturzschuttsicherung mit automatischer Rückholung / Anticaídas de retroceso automático
Anticaduta a richiamo automatico / Valbeveiliging met automatisch oprolsysteem
System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem / Dispositivo anti-queda de tracção automática
Faldstoppblok / Automaattinen putoamisenestojärjestelmä
Automatisk fallsikringsblokk / Fallskyddssystem med automatisk återföring
Self zategovanju Lifeline / Ekipman için
Zatahovací zachycovač pádu / Samona vjíjacie zariadenie na zachytávanie pádu

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE / KULLANIM VE BAKIM UYARILARI
NAVOD K POUŽITÍ / NAVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU



Lympc-S2



FA 20 502 02, FA 20 503 02



4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France
Tel : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA /
MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA**

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername /
El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam
van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do
fabricante

Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le
contrôle de l'équipement / Number of the
certifying organisation responsible for
inspecting the equipment / Kennnummer der
benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung
kontrolliert / El N° del organismo notificado que
interviene en el control del equipo / N°
dell'organismo di certificazione di riferimento
per il controllo del dispositivo / Het nummer van
de keuringsinstantie / Nr jednostki
upoważnionej do kontroli urządzenia / O número do
organismo notificado interveniente no
controlo do equipamento

L'indication de conformité à la directive /
Indication of conformity with the directive /
Konformitätskennzeichen / La indicación de
conformidad con la directiva / Indicazione di
conformità alla Direttiva / De aanduiding van
conformiteit met de richtlijn / Potwierdzenie
zgodności z dyrektywą / A indicação de
conformidade com a directiva

Longueur de la sangle / Webbing length
Gurtlänge / Longitud de la cinta
Lunghezza della cinghia / Riem lengte
Długość opaski / Comprimento da cinta

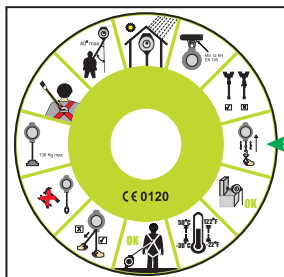
N° individuel dans le lot
The individual N° within the batch
Individuelle N° innerhalb des Loses
El n° individual en el lote
Numero individuale nel lotto
Het individuele nummer in de serie
Numer sztuki w serii
Número individual no lote

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
The number of the standard to which the product conforms and its year
Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano

La référence du produit
The product reference
Artikelnummer des Produkts
La referencia del producto
Riferimento del prodotto
De referentie van het product
Nr referencyjny produktu
A referência do produto

Lire la notice d'instruction avant utilisation
Read the instructions before use
Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
Prima dell'uso leggere le istruzioni
Lees de instructiehandleiding voor gebruik
Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
Ler atentamente as instruções antes de utilizar

La date (mois, année) de fabrication / The date (month, year) of manufacture
Herstellung datum (Monat, Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación
Data (mese, anno) di fabbricazione / De productie datum (maand, jaar)
Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês, ano) de fabrico



Voir page suivante pour explication des marquages
See next page for explanation of tags
Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags
Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas
Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag
Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags
Na następnej stronie wyjaśnienie tagów
Consulte a página seguinte para uma explicação de tags



L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité. / The system must be stored away from heat and damp. / Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden. / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad. / L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità. / Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen. / Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła. / O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade.



Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et avoir une résistance minimum de :
The anchor point must be situated above the user and have a minimum breaking strength of:
Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen und mindestens aushalten :
El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario y tener una resistencia mínima de: **>12 kN**
Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza di minimo:
Het verankeringspunt moet boven de gebruiker gelegen zijn en moet een minimale weerstand van:
Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika i posiadać min. siłę :
O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador e possuir uma resistência mínima de :



Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré. / Check that the cable is not damaged each time the system is used. / Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist. / Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado. / Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato. / Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd. / Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina nie jest uszkodzona. / Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração.



Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré-enroulement / Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in. / Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten / No suelte el cable pero acompaña su desenrollamiento. / Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro / Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen. / Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać / Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento.



Utilisation possible en position horizontale / Suitable for horizontal use
Nutzung in horizontaler Lage möglich / Uso posible en posición horizontal
Utilizzo in posizione orizzontale possibile / Gebruik mogelijk in horizontale positie
Możliwe zastosowanie w pozycji horyzontalnej / Utilização possível em posição horizontal



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen / Produkt wolno stosować w temperaturach od / Utilizar o produto a uma temperatura situada entre: **- 30°C & 50°C**



Utilisation possible en Facteur de chute 2 / Can be used in Fall Factor 2.
Nutzung mit Sturzfaktor 2 möglich / Uso posible con factor de caída 2
Utilizzo per fattore di caduta 2 possibile / Gebruik mogelijk in valfactor 2
Możliwe zastosowanie przy współczynniku odpadnięcia 2 / Utilização possível no factor de queda 2



Vérifier avant chaque utilisation que le câble s'enroule-déroule normalement. / Check that the cable reels in and out normally each time used. / Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein-und ausrollt. / Verifique antes utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente. / Prima utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolge normalmente. / Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt. / Przed każdym użyciem sprawdzić czy lina rozwija i zwija się prawidłowo. / Antes utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente.



Il est interdit d'ouvrir l'appareil / The system must not be opened / Das Gerät darf nicht geöffnet werden
Queda prohibido abrir el aparato / E vietato aprire l'apparecchio / Het is niet toegestaan het apparaat te openen
Nie wolno otwierać urządzenia / É proibido desmontar o equipamento



Charge maximale / Maximum weight / Höchstbelastung / Carga máxima / Carico massimo / Maximale belasting / Maksymalne obciążenie / Carga máxima: **136 Kg**



L'appareil doit être connecté à un des points de sécurité du harnais / The system must be attached to one of the safety points of the harness. / Das Gerät muss an einem der Sicherheitspunkte des Gurtes befestigt sein / El aparato debe estar conectado con uno puntos de seguridad del arnés. / L'apparecchio deve essere collegato a uno punti di sicurezza dell'imbracatura / Het apparaat moet zijn verbonden met een veiligheidspunten van het harnas. / Urządzenie musi być połączone z jednym z punktów zabezpieczających uprząży / O equipamento deve ser ligado a um pontos de segurança do arnés.



L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei / El ángulo máximo de inclinación debe ser de / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet, zijn / Maksymalny kąt nachylenia / O ângulo máximo de inclinação deve ser de: **40°**



MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING /
MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens
navn / Tillverkarens /
İmalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce /
Názov výrobcu

Nummeret på den organisme, der adviseres og
foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun
elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av
utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerer utrustningen
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun
N°
Št. priglašenege organa za izvrševanje nadzora
opreme
Číslo certifikovanej organizace zodpovednej za
revízi vybavení
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za
kontrolu pomôcky

Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv
Direktivi ile uyum göstergesi
Oznaka skladnosti z direktivo
Prohlášení o shodě s normou
Označenie súladu so smernicou

Stroppens længde
Hihnan pituus
Stroppens lengde
Remmens längd
Dolžina traku
Kayış uzunluğu
Délka popruhu
Dĺžka popruhu

Det individuelle nummer
Yksilöllinen numero
Unike nummer
Personligt numret
Çok hibir bireysel
Št.posameznega elementa v seriji
Samostatné číslo bez šarže
Individuálne číslo šarže

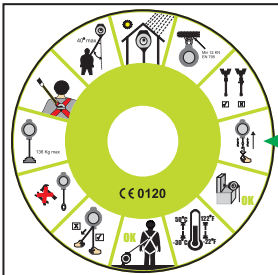
Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yıl N°
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
C. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok

Produktreferens
Tuotteen viite
Produktets referansnummer
En produktreferens
Ürün referansını
Sklic za izdelek
Označení výrobku
Referenčné číslo



Læs instruktionshæftet før brugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instruksene før bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Pred použitím si prečítajte návod
Pred použitím si prečítajte návod na

Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) /
Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave /
Datum (mésic / rok) výroby / Dátum (mesiac / rok) výroby



Se næste side for forklaring af tags
Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita
Se neste side for forklaring av koder
Se nästa sida för förklaring av taggar
Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun.
Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena.
Prečítajte si návod pro vysvetlení tohoto modelu
Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy.



Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed. / Laitte tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta. / Utstyret må oppbevares i ly for sol og fukt. / Utrustningen bör skyddas från värme och fukt. / Ünite isi ve nemden uzak muhafaza edilmelidir. / Napravo je treba hraniti zaščiteno pred toploto in vlago. / System musí být uskladněn mimo dosah tepla a vlhka. / Ünite isi ve nemden uzak muhafaza edilmelidir. / Napravo je treba hraniti zaščiteno pred toploto in vlago. / Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste.



Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren, og have en minimal modstand på:
Ankkurointokohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella ja sen lujjuuden vähintään:
Forankringspunktet må være festet over brukeren og må ha minimum bruddstyrke på:
Forankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren och ha en min. brottsstyrka på: **>12 kN**
Ankraj kullanicı, yukarıda yer alan ve en az bir mukavemetle sahip olmalıdır:
Točka sidrišča mora biti pod uporabnikom in mora imeti najmanjši upor:
Kotvić bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a minimální odolnost je:
Kotvić bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí mať minimálnu odolnosť :



Kontrollér før hver brug, at kablet ikke er beskadiget. / Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut. / Sjøkk før hver bruk at kabelen ikke er slitt. / Kontrollera alltid att kabeln inte är skadad innan användning. / Kablonun zarar görmediğinden emin Her kullanımdan önce kontrol edin. / Pred uporabo se prepričajte, da vrvi ni poškodovana. / Před každým použitím se ujistěte, že kabel není poškozen. / Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené.



Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden. / Älä päästä vaijerista irti, vaan pidätte sitä sen. / Ikke slipp kablen, men hold tak i den ved innrulling. / Släpp inte kabeln utan följ med den upp. / Kablonun izin ama sarma eşlik etmeyin. / Ne izpušajte vrvi, ampak spremljajte previjanje. / Nenechte lano navijaku navijet samostatně, ale při navijení ho řidržujte. / Lano nepuščajte, ale pridržavajte pri pátovnom navíjaní.



Brug er mulig i vandret stilling / Soveltuu vaakatasokäyttöön
Mulig bruk i horisontal stilling / Kan användas horisontellt
Uporaba mogoča v vodoravnem položaju / Yatay pozisyonnda kullanilabilir
Možné použiť v vodorovné poloze / Používanie možné v horizontálnej poloze



Brug produktet mellem / Käytä tuotetta: n välisessä lämpötilassa. / Bruk produktet mellom / Använd endast produkten vid temp. / På Arasında irtin kullanın / Izdelek uporabljajte med
Používejte v rozmezí teplot mezi / Výrobok používajte v teplotnom rozsahu od: **- 30°C & 50°C**



Brug er mulig ved faldfaktor 2 / Soveltuu putoamiskertoimelle 2
Mulig bruk i fallfaktor 2 / Kan användas med fallfaktor 2
Uporaba mogoča pri faktorju padca 2 / Düşme faktörü 2'de kullanilabilir
Možné použiť s pádovým faktorom 2 / Používanie možné v prípade faktora pádu 2



Kontrollér før hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis. / Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautuu ja kelaatuu normaalisti. / Sjøkk før hver bruk at kabelen ruller inn og ut slik den skal. / Kontrollera alltid att firningen av kabeln fungerar normalt innan användning. / Normal sarma kablosu çalıřan her kullanımdan önce kontrol edin. / Pred uporabo se prepričajte, da se vrvi normalno odvija / Zkontrolujte, že se kabel navíja a vytahuje be potíží před každým použitím / Pred každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíja a navíja normálnym spôsobom.



Det er forbudt at åbne apparatet. / Laitteen avaaminen on kielletty. / Det er forbudt å åpne utstyret. / Anordn-ningen får inte öppnas. / Bu açık bir cihaz değildir. / Preprovedano odpiranje naprave. / System nesmi být otvorený. / Zariadenie sa nesmie otvorit'.



Maks. vægt / Maksimikuormitus / Maksimal belastning / Maximal belastning / Maksimum yük / Maskimalna obremenitev / Maximální zdvih / Maximalna zátaž: **136 kg**



Apparatet bør være tilsluttet til et af sikkerhedspunkterne på faldselen / Laitteen täytyy olla liitetty yhteen valjaiden turvapisteistä. / Utstyret må festes på sikkerhetsanordningene på selen / Utrustningen bör kopplas till en av selens säkringspunkter. / Ünite bir güvenli noktalari kořum bağlanmalıdır / Naprava mora biti povezana z eno od varnostnih točk pasu. / System musí být připojen k jednomu z bezpečnostních bodů postroje. / Zariadenie sa musí pripojiť k bezpečnostným bodom postroja.



Den maksimale hældningsvinkel bør være / Kallistuskulma saa olla korkeintaan / Maksimal helling på / Den maximala lutningsvinkeln är / Eđim ağıs en fazla olmalıdır / Maksimalni naklon mora biti / Maximálné úhel použiť je / Maximálny uhol odklonu smie byť: **40°**

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et se déroule sur une poulie. La sangle est maintenue en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement de la sangle et arrête instantanément la chute amorcée. L'absorbeur d'énergie placé au bout de la longe rétractable se déchire alors pour absorber l'énergie générée par la chute.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

INSTALLATION :

En utilisation normale, l'émerillon haut peut être connecté indifféremment sur le point d'ancrage de la structure ou sur le point d'accrochage du harnais.

Attention ! En utilisation horizontale (près d'une arête vive) il est **IMPÉRATIF** que l'émerillon haut soit relié au point d'ancrage et que l'autre extrémité soit reliée au point d'accrochage du harnais.

Attention ! Si vous utilisez cet appareil avec un connecteur FA 20 502 00A, ou 2 appareils avec un connecteur FA 20 502 00B, connectés directement sur le croisement des sangles dorsales d'un harnais, NE JAMAIS TRAVAILLER EN UTILISATION HORIZONTALE.

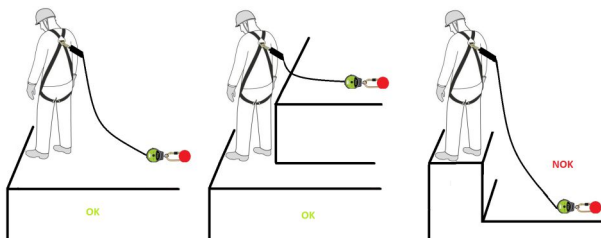
Attention ! Si vous utilisez 2 appareils connectés au point dorsal d'un harnais par l'intermédiaire d'un connecteur FA 20 502 00B (ou autre), ne JAMAIS accrocher les 2 longues rétractables au même niveau et/ou même point d'ancrage.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé principalement au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996).

Cependant l'équipement est également certifié pour une utilisation au-dessus du point d'accrochage (Facteur 2). **ATTENTION ! Dans ce cas, le tirant d'air nécessaire est : maxi 5 m sous les pieds de l'utilisateur.**

Les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de la sangle, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

L'équipement est certifié pour une utilisation horizontale à proximité d'arêtes vives (RfUs VG11.060 :2014). **ATTENTION ! Dans ce cas, ne cumulez pas utilisation horizontale ET facteur de chute 2, cf. figures ci-dessous.**



Le tirant d'air doit être au minimum :

	Facteur 0	Facteur 1 – 0.6 m	Facteur 2 – 1.5 m	Facteur 2 – 2 m
Tirant d'air de l'EPI sous les pieds de l'utilisateur	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

L'angle maximal d'inclinaison en utilisation verticale doit être de : 40°.

Utilisez le produit entre : - 30°C / 50°C.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble ou de la sangle.

Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement la sangle lorsqu'elle est déroulée ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Avant chaque utilisation vérifiez que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant sur votre connecteur). Vérifiez que l'absorbeur ne se soit pas déclenché. En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Sangle 20 mm – Matière : polyester et polyamide – Rupture > 15kN

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363). Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur.

La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A retractable fall arrester is a piece of personal protection equipment. It should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time).

When the user moves (up or down), the cable winds onto and unwinds from a pulley. The webbing is kept taut by means of a return spring. In the event of a fall, a system locks the webbing and prevents it unwinding, thus stopping the fall instantly. The shock absorber at the end of the retractable lanyard then tears to absorb the energy generated by the fall.

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

Product markings should be checked periodically for legibility.

INSTALLATION:

In normal use, the top swivel can be connected either to the anchoring point on the structure or to the attachment point on the harness.

WARNING! In horizontal use (close to a sharp edge), it is **IMPERATIVE** that the top swivel is connected to the anchoring point and that the other end is connected to attachment point on the harness.

WARNING! When using the device in combination with a connector ref. FA 20 502 00A, or 2 devices in combination with a connector ref. FA 20 502 00B, directly connected to the junction of the dorsal straps of the harness, **MAKE SURE YOU NEVER WORK IN HORIZONTAL USE.**

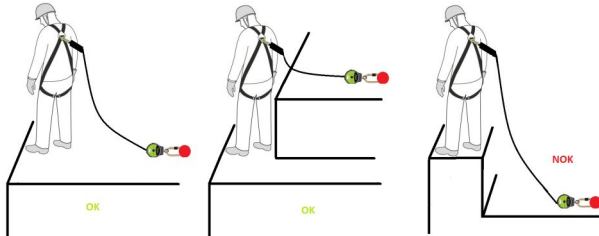
WARNING! When using 2 devices connected to the dorsal attachment point of a harness through a connector ref. FA 20 502 00B (or other), NEVER hook the 2 retractable lanyards at the same level and/or same anchor point.

The device's anchoring point must be positioned above the user (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

However, the equipment is also certified for use above the anchoring point (Factor 2). **WARNING! In this case, the necessary clearance is: a maximum of 5 m under the user.**

It is prohibited to use the device with structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the webbing, unless these are adequately protected.

The equipment is certified for horizontal use near sharp edges (RFUs VG11.060:2014). **WARNING! In this case, do not combine horizontal use AND fall factor 2, see the figures below.**



The clearance must be at least:

	Factor 0	Factor 1 – 0,6 m	Factor 2 – 1,5 m	Factor 2 – 2 m
Clearance of the PPE under the user	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

The maximum angle of inclination when used vertically must be: 40 °.

Use the product between: - 30°C / 50°C.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the cable or the webbing.

We also recommend that you do not suddenly let go of the cable when it is rolled out; it is better to keep a hand on it as it reels into the retractable fall arrester.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). Check that the absorber has not been activated. In case of doubt regarding the condition of the equipment (traces of oxidation) or after a fall (deformation), do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it comes into contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its working.

TECHNICAL DATA: Webbing 20 mm – Material: polyester and polyamide – Breaking strength > 15 kN

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363). A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety.

The product data sheet should be completed after each annual product verification.

SERVICING AND STORAGE: (these instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The device must be stored in a cool, dry and ventilated room, and in its packaging.

Diese Hinweise müssen (gegebenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzelnen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub - Senken) wird das Gurt auf einer Scheibe auf- und abgewickelt. Das Gurt wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Gurts und stoppt sofort den angefangenen Sturz. Der Bandfaldämpfer am Riemen positioniert wird dann auf die Energie, die durch den Sturz zu absorbieren gerissen.

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

INSTALLATION:

Bei einer normalen Nutzung kann der obere Ankerwirbel sowohl am Verankerungspunkt der Struktur oder am Befestigungspunkt des Auffanggurts angebracht werden.

Achtung! Bei einer Verwendung in horizontaler Lage (in der Nähe einer scharfen Kante) **IST ES PFLICHT**, dass der obere Ankerwirbel am Verankerungspunkt ist und das andere Ende am Befestigungspunkt des Auffanggurts angebracht ist.

Achtung! ARBEITEN SIE NIEMALS IN WAAGRECHTER STELLUNG, wenn Sie dieses Gerät mit einem Verbindungselement FA 20 502 00A oder 2 Geräte mit einem Verbindungselement FA 20 502 00B benutzen, die direkt an den Kreuzungspunkt der Rückengurte eines Geschirrs angeschlossen sind.

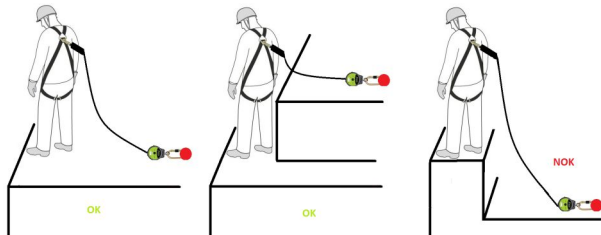
Achtung! Befestigen Sie NIEMALS die 2 einziehbaren Laufleinen auf der gleichen Ebene und/oder am gleichen Verankerungspunkt, wenn Sie 2 Geräte benutzen, die mit einem Verbindungselement FA 20 502 00B (oder andere Modelle) an den Rückenpunkt eines Geschirrs angeschlossen sind.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich hauptsächlich oberhalb des Benutzers befinden ($R > 12\text{KN}$ - EN795:2012 ou $R > 10\text{KN}$ - EN795:1996).

Die Ausrüstung ist jedoch ebenfalls für eine Nutzung oberhalb des Befestigungspunkts zugelassen (Faktor 2). **ACHTUNG! In diesem Fall ist die folgende Durchgangshöhe erforderlich: Maximal 5 m unter den Füßen des Benutzers.**

Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des Gurts beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Ausrüstung ist für eine Nutzung in der Nähe von scharfen Kanten zugelassen (RfUs VG11.060 :2014). **ACHTUNG! In diesem Fall nicht die horizontale Nutzung UND den unten aufgeführten Sturzfaktor 2 häufen.**



Die Durchgangshöhe muss mindesten dem folgenden Wert entsprechen:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Durchgangshöhe persönliche Schutzausrüstung unter den Füßen des Benutzers.	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Der maximale Neigungswinkel bei einer Nutzung in vertikaler Lage: 40°.

Nutzungstemperatur dieses Produkts: -30°C / 50°C.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Gurts beeinträchtigt.

Wenn das Gurt abgerollt ist, sollten Sie es nicht plötzlich loslassen, das Wiederaurollen im dem Gerät sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Verbindungselement existiert). Überprüfen das Bandfaldämpfer nicht ausgelöst wurde. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Gurt: 20 mm - Material: Polyamid - Festigkeit > 15 kN

PRODUKTEIGENSCHAFTEN:

Das Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363). Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen.

Das Datenblatt muss nach jeder jährlichen Überprüfung des Produkts ergänzt werden.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un anticaída retráctil es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), la correa se enrolla y se desenrolla en una polea. La correa se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desenrollamiento de la correa e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. El absorbedor de energía situado en la correa se rompe luego para absorber la energía generada por la caída.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

INSTALACIÓN:

Durante un uso normal, el grillete giratorio superior puede conectarse indistintamente al punto de anclaje de la estructura o al punto de enganche del arnés.

¡Atención! Para un uso horizontal (cerca de una arista viva), es **OBLIGATORIO** que el grillete giratorio superior esté conectado al punto de anclaje y que el otro extremo esté conectado al punto de enganche del arnés.

¡Cuidado! Si usa este aparato con un conector FA 20 502 00A o 2 aparatos con un conector FA 20 502 00B, conectados directamente en el cruce de las cintas dorsales de un arnés, **NO TRABAJE NUNCA EN POSICIÓN HORIZONTAL**.

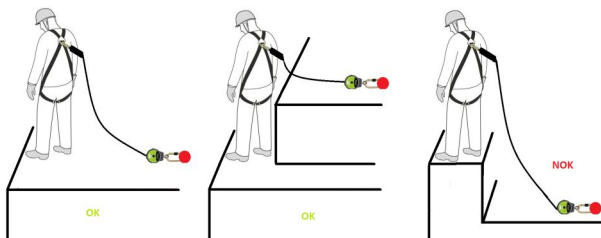
¡Cuidado! Si usa 2 aparatos conectados en el punto dorsal de un arnés mediante un conector FA 20 502 00B (u otro), no debe enganchar **NUNCA** las 2 eslingas retráctiles en el mismo nivel y/o mismo punto de anclaje.

El punto de anclaje del aparato debe estar situado principalmente por encima del usuario ($R > 12 \text{ kN}$ - EN795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ - EN795:1996).

Sin embargo, el equipo también está certificado para un uso por encima de un punto de enganche (factor 2). ¡**ATENCIÓN!** En este caso, la altura libre necesaria es: **como máx. 5 m por debajo de los pies del usuario**.

Deben evitarse las estructuras de poco diámetro y la corrosión porque pueden afectar las prestaciones de la correa, y si no se puede, se debe proteger de manera adecuada.

El equipo está certificado para un uso horizontal cerca de aristas vivas (RfUs VG 11.060:2014). ¡**ATENCIÓN!** En este caso, no acumule un uso horizontal y un factor de caída 2, véanse las figuras siguientes.



La altura libre debe ser la mínima:

	Factor 0	Factor 1 – 0.6 m	Factor 2 – 1.5 m	Factor 2 – 2 m
Altura libre del EPI debajo de los pies del usuario	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

El ángulo máximo de inclinación con un uso vertical debe ser de: 40°.

Use el producto entre: - 30 °C / 50 °C.

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opona al desenrollamiento normal del cable o de la correa.

Se recomienda no soltar bruscamente la correa cuando esté desenrollada; es preferible ayudar en su entrada en la unidad.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado (si existente en el conector). Comprobar que el absorbente no se haya activado. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no debe reutilizarse más y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, mandatada por éste.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles, ya que podrían alterar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Correa: 20 mm - material: poliéster y poliamida-ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363). Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario.

La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que deben respetarse obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpíelo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGIO E PRECAUZIONI D'USO:

Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), la cinghia si avvolge e si svolge su una puleggia. La cinghia è mantenuta tesa mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento della cinghia e interrompe immediatamente la caduta. L'assorbitore di energia posizionato sulla cinghia si strappa per assorbire l'energia generata dalla caduta.

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

INSTALLAZIONE:

Per un utilizzo normale il gancio superiore può essere collegato sia al punto di ancoraggio della struttura sia al punto di aggancio dell'imbracatura.

Attenzione! Per l'utilizzo orizzontale (vicino a uno spigolo vivo) il gancio superiore **DEVE** essere collegato al punto di ancoraggio, mentre l'altra estremità deve essere collegata al punto di aggancio dell'imbracatura.

Attenzione! Se si utilizza il dispositivo con un connettore FA 20 502 00A o 2 dispositivi con un connettore FA 20 502 00B collegati direttamente nel punto in cui s'incrociano le cinghie dorsali dell'imbracatura, **NON UTILIZZARE PER IL LAVORO IN ORIZZONTALE.**

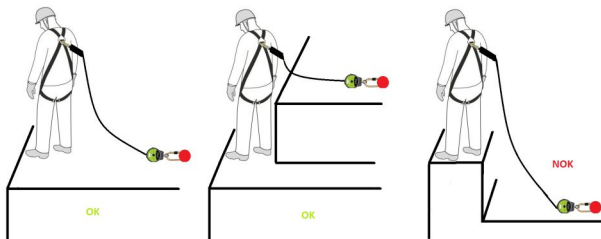
Attenzione! Se si utilizzano 2 dispositivi collegati al punto di attacco dorsale di un'imbracatura tramite un connettore FA 20 502 00B (o altro tipo), non agganciare MAI i 2 cordini retrattili allo stesso livello e/o allo stesso punto di ancoraggio.

Il punto d'aggancio dell'apparecchio deve essere ubicato essenzialmente al di sopra dell'utente (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996).

Tuttavia il dispositivo è omologato anche per essere utilizzato al di sopra del punto di aggancio (Fattore 2). **ATTENZIONE! In questo caso il tirante d'aria deve essere al massimo 5 m sotto i piedi dell'utente.**

Strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento della cinghia, che, in tal caso, deve essere protetta in modo adeguato.

Il dispositivo è omologato anche per l'utilizzo orizzontale in prossimità di spigoli vivi (RfUs VG11.060:2014). **ATTENZIONE! In tal caso non si devono sommare utilizzo orizzontale E fattore di caduta 2; cf. figure seguenti.**



Il tirante d'aria deve essere ad almeno:

	Fattore 0	Fattore 1 – 0,6 m	Fattore 2 – 1,5 m	Fattore 2 – 2 m
Tirante d'aria del DPI sotto i piedi dell'utente	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

L'angolo d'inclinazione massimo per l'utilizzo verticale deve essere di: 40°.

Utilizzare il prodotto tra: - 30°C / 50°C.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo o della cinghia.

Si raccomanda di non rilasciare bruscamente la cinghia quando questa è svolta; è preferibile accompagnarla nel rientro nel dispositivo.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'attrezzatura può essere usata da una persona alla volta e deve essere utilizzata da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce di ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente, da esso autorizzata.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Cinghia: 20 mm - Materiale: poliestere e poliammide - Cedimento > 15 kN

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363). L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente.

Dopo ogni verifica annuale del prodotto è necessario completare la scheda descrittiva.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Een valbeveiliging met automatisch oplosstelsel is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog omlaag) rolt de riem zich op en af op een katrol. De riem wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. De kabel wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de riem en stopt de val onmiddellijk. Het energieabsorptiesysteem dat aan het einde van de intrekbare lijn is geplaatst, scheurt open om de energie die door de val wordt gegenereerd, op te vangen.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

INSTALLATIE:

bij normaal gebruik kan de hoge sluithaak willekeurig worden verbonden met het verankeringspunt van de structuur of op het bevestigingspunt van het harnas. **Let op!** Bij horizontaal gebruik (dicht bij een scherpe rand), is het **CRUCIAAL** dat de hoge sluithaak wordt verbonden met een verankeringspunt en dat het andere uiteinde wordt verbonden met een verbindingspunt van het harnas.

Let op! Als u dit apparaat gebruikt met een connector FA 20 502 00A, of twee apparaten met een connector FA 20 502 00B, direct aangesloten op de kruising van de rugbanden van een harnas, **MAG U NOOIT WERKEN MET HORIZONTAAL GEBRUIK.**

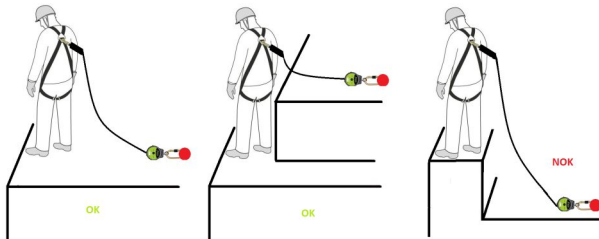
Let op! Als u twee apparaten aansluit op een rugpunt van het harnas door middel van een connector FA 20 502 00B (of andere), mag u de twee intrekbare lijnen **NOOIT** bevestigen op hetzelfde niveau en/of op hetzelfde verankeringspunt.

Het verankeringspunt van het apparaat moet zich in principe boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996).

De uitrusting is echter ook gecertificeerd voor gebruik boven het bevestigingspunt (factor 2). **LET OP! In dit geval is de benodigde staruimte: max 5 m onder de voeten van de gebruiker.**

Structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de band negatief kunnen beïnvloeden, of de banden moeten op een juiste manier beschermd worden.

De uitrusting is gecertificeerd voor horizontaal gebruik in de buurt van scherpe randen (RfU's VG11.060:2014). **LET OP! In dit geval mogen het horizontale gebruik EN de valfactor 2 niet samen worden gebruikt. Zie onderstaande afbeeldingen.**



De staruimte moet minimaal zijn:

	Factor 0	Factor 1 – 0.6 m	Factor 2 – 1.5 m	Factor 2 – 2 m
De staruimte van de EPI onder de voeten van de gebruiker	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Dit moet de maximale hellingshoek bij verticaal gebruik zijn: 40°.

Gebruik het product tussen: - 30°C / 50°C.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de kabel of de band tegengaat in het geval van een val.

Het wordt aangeraden om de riem niet plotseling los te laten als hij is afgerold; het is beter om hem terug te leiden in de eenheid.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid. Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de val controle niet ontrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting). Controleer of het absorptiesysteem niet wordt geactiveerd. In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Wefsel: 20 mm - Materiaal: polyamide - breeksterkte > 15 kN

GEBRUIKSCOMPATIBILITEIT:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363). Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie niet kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen.

De beschrijving moet na elke jaarlijkse controle van het product worden aangevuld.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka, schodzenie) lina rozwija się i nawija na bloczek. Napięcie liny jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku system blokuje rozwijanie się liny i zatrzymuje natychmiast rozpręczenie spadanie. Pochłaniacz energii umieszczone na pasku jest rozdarty następnie do absorpcji energii wytwarzanej przez upadek. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo kontrolować czystość oznakowania produktu.

INSTALACJA:

Przy normalnym użytkowaniu krętki górny można podłączyć albo do punktu zakotwiczenia konstrukcji, albo do punktu mocowania upręży.

Uwaga! W przypadku zastosowania poziomego (w pobliżu ostrej krawędzi) należy **KONIECZNIE** upewnić się, że krętki górny jest podłączony do punktu zakotwiczenia, a drugi koniec do punktu zamocowania upręży.

Uwaga! W przypadku użytkowania urządzenia wraz z karabinkiem FA 20 502 00A lub 2 urządzeń wraz z karabinkiem FA 20 502 00B połączonych bezpośrednio na skrzyżowaniu tylnych pasów upręży **NIE PRACOWAĆ Z NIMI W POZYCJI POZIOMEJ**.

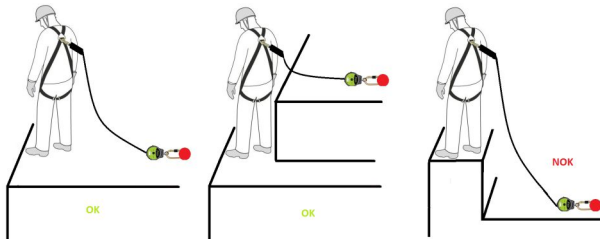
Uwaga! W przypadku użytkowania 2 urządzeń połączonych w tylnym punkcie upręży za pomocą karabinka FA 20 502 00B (lub innego) **NIGDY** nie przeciągać 2 lin elastycznych na tym samym poziomie i/lub do tego samego punktu mocowania.

Punkt kotwiczenia urządzenia musi znajdować się nad użytkownikiem ($R > 12\text{kN}$ EN795:2012 lub $R > 10\text{kN}$ EN795:1996).

Jednakże spręż jest również dopuszczony do użytku powyżej punktu kotwiczenia (czynnik 2). **UWAGA! W tym przypadku konieczna jest następująca wysokość nad linią wodną: maksymalnie 5 m pod stopami użytkownika.**

Należy bezwzględnie unikać przedmiotów o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one mieć wpływ na sprawne działanie liny; w przypadku, gdy jest to niemożliwe, należy chronić je w odpowiedni sposób.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej w pobliżu ostrych krawędzi (RfUs VG11.060 :2014). **UWAGA! W tym przypadku nie należy używać urządzenia w pozycji poziomej oraz przy czynniku upadku 2, por. na poniższych rysunkach.**



Wysokość nad linią wodną musi wynosić co najmniej:

	Czynnik 0	Czynnik 1 – 0.6 m	Czynnik 2 – 1.5 m	Czynnik 2 – 2 m
Wysokość nad linią wodną środków ochrony indywidualnej pod stopami użytkownika	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Maksymalny kąt nachylenia w pozycji pionowej wynosi: 40°.

Produkt wolno stosować w temperaturach: - 30°C / 50°C.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadlowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się liny lub taśmy.

Nie należy gwałtownie zwalniać liny, gdy jest ona rozwinięta; należy ją przytrzymać podczas ponownego zwijania.

Przed i podczas użytkowania należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu; upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli taki występuje na złączu). Należy się upewnić, czy nie zadziałał aparat absorpcyjny. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady utlenienia) lub w razie upadku (zniekształcenia), urządzenie nie może być ponownie użytkowane i/lub powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Lina 20mm Materiał: poliamid wytrzymałość > 15kN

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363). Uprząż zabezpieczającą przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości, a co za tym idzie, zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi.

Kartę produktu należy uzupełniać po każdym przeglądzie rocznym produktu.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawiłocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um dispositivo anti-queda de tração automática é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), a cinta enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. A cinta é mantida em tensão graças a uma mola de tração. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar da cinta e pára instantaneamente a queda iniciada. O absorvedor de energia posicionado na alça é rasgado, em seguida, para absorver a energia gerada pela queda.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

INSTALAÇÃO:

Durante a utilização normal, o anilha de topo poderá ser ligado de qualquer forma sobre o ponto de fixação da estrutura ou sobre o ponto de fixação do arnês.

Atenção! Durante uma utilização na horizontal (perto de uma aresta cortante), é **OBRIGATÓRIO** que o anilha de topo esteja ligado ao ponto de fixação e que a outra extremidade esteja ligada ao ponto de fixação do arnês.

Atenção! Se utilizar este aparelho com um conector FA 20 502 00A, ou 2 aparelhos com um conector FA 20 502 00B, conectados diretamente no cruzamento das correias dorsais de um arnês, **NUNCA TRABALHE EM UTILIZAÇÃO HORIZONTAL**.

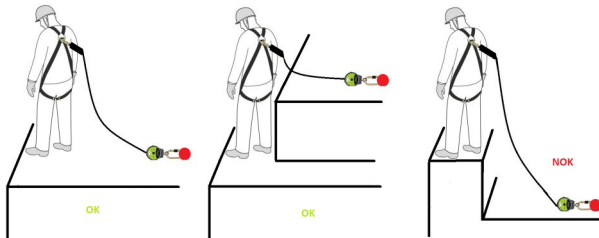
Atenção! Se utilizar 2 aparelhos conectados ao ponto dorsal de um arnês através de um conector FA 20 502 00B (ou outro), **NUNCA** fixe as 2 fitas retráteis ao mesmo nível e/ou no mesmo ponto de ancoragem.

O ponto de ancoragem do aparelho deverá ficar situado principalmente por cima do utilizador ($R > 12$ kN - EN795:2012 ou $R > 10$ kN - EN795:1996).

No entanto, o equipamento está igualmente certificado para utilização sob o ponto de fixação (Factor 2). **ATENÇÃO! Neste caso, o tirante de ar necessário é: máximo de 5 m sob os pés do utilizador.**

As estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas, porque podem afectar o desempenho da cinta ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O equipamento está certificado para utilização na horizontal se existir proximidade com arestas cortantes (RFUs VG11.060:2014). **ATENÇÃO! Neste caso, não acumule a utilização na horizontal COM o factor de queda 2. Cf. imagens abaixo.**



O tirante de ar deve ser, no mínimo:

	Factor 0	Factor 1 – 0.6 m	Factor 2 – 1.5 m	Factor 2 – 2 m
Tirante de ar da EPI sob os pés do utilizador	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

O ângulo máximo de inclinação numa utilização na vertical deve ser de: 40°.

Utilize o produto entre: -30° C/50 °C.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda. Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do cabo ou da correia. Recomenda-se que não largue subitamente a correia se esta estiver desenrolada; será preferível acompanhar a sua recolha para o equipamento.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está desactivado (se existente no conector). Confirme que o absorvedor não está destruído. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Cinta: 20 mm Material: poliéster e poliamida - Ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363). Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual realizada por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode aumentar ou diminuir em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador.

A ficha descritiva deve ser preenchida após cada verificação anual do produto.

MANTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En faldstopblok er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op - ned), ruller gjord sig ind eller ud på en blokskive. Gjord holdes i spænd af en returfjeder. Hvis der sker et fald, blokeres udrulningen af gjord af et system, som straks standser det påbegyndte fald. Den vandenergiabsorberende placeret på remmen er revet derefter at absorbere den energi, der genereres af efteråret.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

MONTERING:

Under normal brug kan den øverste hage tilsluttes enten til strukturens forankringspunkt eller til faldselsens fæstepunkt.

Advarsel! Ved vandret brug (tæt ved en skarp kant) er det **BYDENDE NØDVENDIGT**, at den øverste hage er forbundet til forankringspunktet, og at den anden ende er forbundet til faldselsens fæstepunkt.

Advarsel! Hvis du bruger dette apparat med en karabinhage FA 20 502 00A, eller 2 apparater med en karabinhage FA 20 502 00B, skal de forbindes direkte på en faldsele ryggkrydsstroppe, **DU MÅ ALDRIG ARBEJDE MED VANDRET BRUG.**

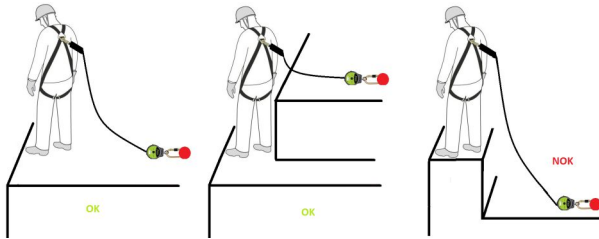
Advarsel! Hvis du bruger 2 apparater forbundet til rygpunktet på en faldsele ved brug af en karabinhage FA 20 502 00B (eller anden), må du **ALDRIG** fastgøre de 2 sammentrækkelige liner i samme højde og/eller i samme forankringspunkt.

Apparatets forankringspunkt skal befinde sig over brugeren (R>=12kN - EN795:2012 eller R>=10kN - EN795:1996).

Udstyret er imidlertid også certificeret til brug oven over forankringspunktet (Faktor 2). **ADVARSEL! I dette tilfælde er det nødvendige træk i luften: maksimalt 5 m under brugerens fødder.**

Forekomst af strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske stropkens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kablet eller stroppen.

Udstyret er certificeret til vandret brug tæt ved skarpe kanter (RfUs VG11.060 :2014). **ADVARSEL! I dette tilfælde må man ikke akkumulere vandret brug OG faldfaktor 2 jvf. figurene herunder.**



Trækket i luften skal være mindst:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Trækket i luften for EPI under brugerens fødder	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Den maksimale hælningsvinkel ved lodret brug bør være: 40°.

Brug produktet mellem: - 30°C / 50°C.

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Af sikkerhedsårsager bør du altid før hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis.

Det anbefales ikke brat at slippe gjord, når det er udrullet, men hellere følge det med hånden tilbage i enhed.

Før og under brugen anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller krogen). Kontrollér, at absorberer ikke er aktiveret. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Remmen: 20 mm Materiale: Polyester og polyamid Brudsikkerhed > 15 kN

FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard). En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed.

Beskrivelsen bør udfyldes efter hvert årligt eftersyn af produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.



Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa) jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tarkasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Automaattinen putoamisenestojärjestelmä on henkilökohtainen suojaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Kun käyttäjä liikkuu (nousee laskeutuu), köysi kelaautuu automaattisesti sisään ja ulos taljalla. Köysi pysyy kireällä palautusjousen ansiosta. Putoamisen sattuessa, järjestelmä lukitsee köyden ja pysäyttää välittömästi putoamisen. Energianvaimentimella sijoitettu hinnan revitty sitten imeä tuottama energia lasku.

Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkavasta toimintakunnosta ja siitä, että käyttöohjeet on ymmärretty oikein.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

ASENNUS:

Normaalikäytössä ylähaka voidaan liittää joko rakenteessa olevaan kiinnityspisteeseen tai valjaiden kiinnityspisteeseen.

Huomaa! Vaakatasokäytössä (terävän reunan lähellä) **ON EHDOTTOMASTI** kiinnitettävä ylähaka kiinnityspisteeseen ja toinen pää yhdistettävä valjaiden kiinnityspisteeseen.

Huomaa! Jos käytät tätä laitetta liittimen FA 20 502 00A kanssa tai kahta laitetta liittimen FA 20 502 00B kanssa, jotka on kytketty suoraan turvavaljaan selkähihnojen risteämisikohtaan, **ÄLÄ KOSKAAN TYÖSKENTELE VAAKATASOKÄYTYSSÄ.**

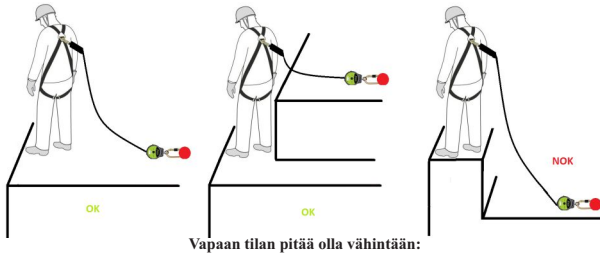
Huomaa! Jos käytät kahta laitetta, jotka on kytketty turvavaljaan selkäkiinnityspisteeseen liittimellä FA 20 502 00B (tai muulla liittimellä), älä KOSKAAN kiinnitä kahta sisäänvedettävää turvaköyttä samaan tasoon ja/tai samaan ankkurointipisteeseen.

Laitteen kiinnityspisteen on sijaittava ensisijaisesti käyttäjän yläpuolella (kestävyys yli 12 kN standardin SFS-EN 795 (2012) mukaan tai kestävyys yli 10 kN standardin EN 795 (1996) mukaan).

Varuste on sertifioitu myös kiinnityspisteen yläpuolella tapahtuvan käytön osalta (putoamiskerroin 2). **HUOMAA!** Tässä tapauksessa vapaata tilaa on **oltava: enintään 5 m käyttäjän jalkojen alapuolella.**

Ohuita ja ruostuneita rakenteita on pyrittävä välttämään, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti hinnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava riittävästi.

Varuste on sertifioitu terävien reunojen lähellä tapahtuvaa vaakatasokäyttöä varten (RfUs VG11.060:2014). **HUOMAA!** Tällöin ei saa yhdistää vaakatasokäyttöä JA putoamiskerrointa 2, vrt. oheisia kuvia.



	Putoamiskerroin 0	Putoamiskerroin 1 – 0,6 m	Putoamiskerroin 2 – 1,5 m	Putoamiskerroin 2 – 2 m
Henkilösuojaimeen vapaa tila käyttäjän jalkojen alla	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Vaakatasokäytössä kallistuskulmaa saa olla enintään: 40°.

Käyttölämpötila: -30 °C +50 °C.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. heiluriilike putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Varmista aina ennen käyttöä turvallisuussyistä, ettei mikään este häiritse hinnan normaalia toimintaa.

Älä irrota otetta hihnasta liian nopeasti, kun se on purkautunut ulos. On suositeltavaa pitää hihnasta kiinni sen kelautuessa sisään.

Suosittelumme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön pitää valvoa varustuksen käyttöä. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Aina ennen käyttöä, tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytketty irti. Varmista, että nykykäsevainemien ei ole laennut. Jos olet epävarma laiteen kunnosta (ruostejätkä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuotimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUDET: Hihna: 20 mm Materiaali: Polyesteri ja polyamidi Murtumispiste > 15 kN

YHTEENSOPIVUUS:

Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363). Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Pehreyd ennen jokaista käyttöä järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (jos KRATOS SAFETY:n hyväksymä pätevä henkilö on suorittanut säännönmukaiset vuositarkastukset), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistusluokista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyys ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi.

Selityskortti täytyy täyttää tuotteen jokaisen vuosittaisen tarkastuksen jälkeen

HUOLTOJAVARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Pidä varuste etäällä leikkaavista osista kuljetuksen aikana, ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.



Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for uhell som måtte inntreffe som direkte eller indirekte følge av annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, sørg derfor for at utstyret ikke overbelastes!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En automatisk fallsikringsblokk er et personlig verneutstyr. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Ved flytting av brukeren (opp - ned) rulles strap opp og ut på en skive. Strap opprettholdes stram med en fjær. Ved fall blokkerer et system utrulling av strap og sperrer fallstopp øyeblikkelig. Energien absorberes plassert på remmen er revet da å absorbere energien som genereres av høsten.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses.

MONTERING:

Ved normal bruk, må øvre svivelkrok festes enten til strukturens forankringspunkt eller til selens forankringspunkt.

Viktig! Ved horisontal bruk (i nærheten av en skarp kant) må svivelkroken **ABSOLUTT** festes til forankringspunktet, og den andre enden må festes til selens forankringspunkt.

Viktig! Hvis du bruker denne anordningen med et koblingsstykke FA 20 502 00A, eller 2 anordninger med et koblingsstykke FA 20 502 00B, som er koblet direkte til en kryssing på en seles ryggstropp, MÅ DU ALDRI ARBEIDE I VANNRETT STILLING.

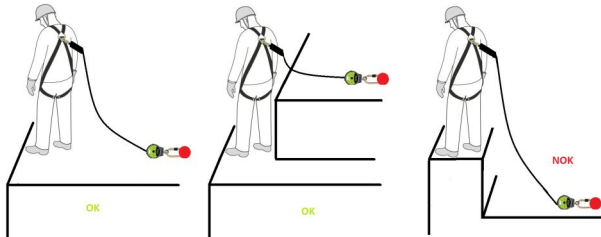
Viktig! Hvis du bruker 2 anordninger som er koblet til en seles ryggpunkt ved hjelp av et koblingsstykke FA 20 502 00B (eller annet), må du ALDRI feste de 2 inntrekkbare linene på samme nivå og/eller samme forankringspunkt.

Festepunktet på selens må plasseres over brukeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Utstyret er imidlertid godkjent for å kunne brukes over forankringspunktet (Faktor 2). **VIKTIG! I dette tilfellet er det nødvendige klareringshøyden på: maks 5 m under brukers føtter.**

Konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke tyelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Utstyret er godkjent for horisontal bruk i nærheten av skarpe kanter (RfUs VG11.060 :2014). **VIKTIG! I såfall, må man ikke kumulere både horisontal bruk OG fallfaktor 2, se figurene lenger ned.**



Klareringshøyden under brukers føtter skal være minst :

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Klarering under brukers føtter	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Ved vertikal bruk, må hellevinkelen ikke overskride: 40°.

Produktet skal brukes mellom: -30°C / 50°C.

Kontroller at anlegget gir minimale pendelbevegelser ved fall og at arbeidet generelt utføres på en måte som begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringsystemet for kabelen eller tekstilstroppen.

Det anbefales å ikke slippe stroppen brått når den er utstrakt, det er bedre å holde i den mens den føres tilbake inn i boksen.

Før og under bruk, anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Merk!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukers sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

For hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon og at fallmerket ikke er uløst (dersom et slikt finnes på koblingen). Sjekk at falldemperen ikke har løst seg ut. Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom det kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE DATA: Stropp: 20 mm - Materiale: polyamid og polyester Bruddstyrke > 15 kN

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktet skal brukes sammen med et fallsikringsystem som beskrevet i produktbeskrivelsen (se standard EN363). En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å lage seg sitt eget fallsikringsystem hvor hver enkelt sikkerhetsfunksjon kan ha en konsekvens for en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du se på bruksveiledningen for hver bestanddel av systemet for det tas i bruk.

ETTERSYN:

Produktets anslåtte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjonen som gjennomføres av kompetent inspektør, godkjent av KRATOS SAFETY), men levetiden påvirkes naturligvis av hvordan produktet brukes og/eller hvordan resultatene av den årlige kontrollen er. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned. Kontrollen forestas av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sjekke soliditeten, for dermed å garantere brukers sikkerhet.

Etter hver sjekk, skal man produktets loggbok omhyggelig åjour-føres.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instruksjoner som må følges nøye)

Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander, og oppbevares i sin emballasje. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder. Det samme gjelder deler som er blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i sin emballasje i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas. För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Ett fallskyddssystem med automatisk återföring utgör personlig skyddsutrustning. Det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). När användaren förllyftar sig (uppåt/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejdas omedelbart. Den energiupptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkeningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

MONTERING:

Vid normal användning, kan svivelhjulet upptill anslutas antingen till förankringspunkten på strukturen eller till kablagnets fästpunkt

Observera! Vid horisontell användning (nära en skarp kant) är det **OBLIGATORISKT** att svivelhjulet är anslutet till fästpunkten och den andra änden är anslutet till fästpunkten på selen.

Observera! Om du använder denna enhet med ett kontaktdon FA 20 502 00A, eller 2 enheter med ett kontaktdon FA 20502 00B, som är anslutet direkt till korsningen för selens ryggregnar, ARBETA ALDRIG I HORIZONTAL LÄGE.

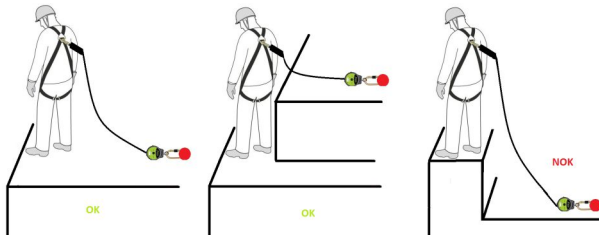
Observera! Om du använder 2 apparater anslutna till ryggpunkten för en sele via ett kontaktdon FA 20 502 00B (eller annat), ska du ALDRIG haka fast de två indragbara repen till samma nivå och/eller vid samma fästpunkt.

Förankringspunkten på enheten måste befinna sig i huvudsak ovanför användaren (R > 12kN - EN795:2012 eller R > 10kN - EN795:1996).

Emellertid är utrustningen även certifierad för användning ovanför fästpunkten (Faktor 2). **OBSERVERA ! I detta fall är den erforderliga fria höjden: max 5 m under fötterna på användaren.**

Strukturer med liten diameter och korrosion ska undvikas eftersom de kan påverka resultatet av selen, eller så måste de skyddas på lämpligt sätt.

Utrustningen är certifierad för horisontell användning nära skarpa kanter (RFU VG11.060: 2014). **OBSERVERA ! I det här fallet, ska du inte göra en horisontell ansamling ET fallfaktor 2, se figurerna nedan.**



Den fria höjden skall vara minst:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Fri höjd för den personliga skyddsutrustningen under fötterna på användaren	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Maximal lutningsvinkel under den vertikala användningen är: 40°.

Bäst före: - 30°C / 50°C.

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendling i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Kontrollera av säkerhetsskäl och före varje användning att inget hinder finns mot att kabel eller sling löper normalt.

Plötslig utlösning av kabeln när den är uttrullad är inte att rekommendera; man bör helst följa med den upp under uppföringen i enhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut (om en sådan finns på anslutningen). Kontrollera att absorbatoren inte har löst ut. Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformering) får anordningen inte åter användas och/eller ska skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER: Rem: 20 mm Material: polyester och polyamid brottstyrka > 15 kN.

BRUKSKOMPATIBILITET:

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363). En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa rekommendationerna för användning gällande hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person.

Faktabladet bör kompletteras efter varje årlig kontroll av produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Se till att enheten under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORIJA:

Avtomatičen sistem za preprečevanje padcev je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hrkati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Med gibanjem (dviganjem – spuščanjem) uporabnika se vrvi navija na škrpece. Vrv je napeta s pomočjo vzmeti. Pri padcu sistem blokira odvijanje vrvi in takoj ustavi padanje. Blažilnik, ki je nameščen na koncu elastičnega povodca, se raztrga, da absorbira energijo padca.

Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

NAMESTITEV:

Ob normalni uporabi je lahko zgornji kavelj neodvisno povezan s sidrno točko konstrukcije ali s točko sidrišča varovalnega pasu.

Pozor! Pri vodoravnih uporabi (v bližini ostrih robov) mora biti zgornji kavelj **OBVEZNO** povezan s sidrno točko, drugi konec pa s točko sidrišča varovalnega pasu.

Pozor! Če to napravo uporabljate s priključkom FA 20 502 00A ali 2 napravi s priključkom FA 20 502 00B, povezanim neposredno na mestu, kjer se križajo hrbtne vezi varovalnega pasu, **NIKOLI NE DELAJTE V VODORAVNEM POLOŽAJU.**

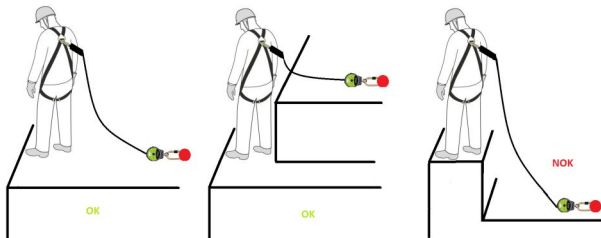
Pozor! Če uporabljate 2 napravi, ki sta s hrbtno točko povezani s priključkom FA 20 502 00B (ali drugim), **NIKOLI** ne povežite 2 dolgih obremenjenih delov na isti ravni in/ali na isti točki sidrišča.

Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom (>12kN - EN795:2012 ou >10kN - EN795:1996).

Oprema je kljub temu certificirana tudi za uporabo nad sidrno točko (faktor 2). **POZOR!** V tem primeru je potrebna naslednja prosta višina: **največ 5 m pod uporabnikovimi nogami.**

Delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija sta prepovedana, saj lahko negativno vplivata na vrvi ali trak, ali pa je treba poskrbeti za primerno zaščito.

Oprema je certificirana za vodoravno uporabo v bližini ostrih robov (RfUs VG11.060:2014). **POZOR!** V tem primeru ne kumulirajte vodoravne uporabe in faktorja padca 2, ki sta prikazana zgoraj.



Prosta višina mora biti najmanj:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Prosta višina osebne zaščitne opreme pod nogami uporabnika	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Največji dovoljeni kot nagiba pri navpični uporabi je: 40°.

Proizvod uporabljajte pri: - 30 °C / 50 °C.

Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padeč, čim manjša. Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje vrvi ali traku. Priporočljivo je, da vrvi ne spuščate nenadno, ko je ta odvit; primerneje je, če jo navijate.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Pred uporabo se vedno prepričajte, da sistem blokiranja deluje in da kontrolnik padca ni zaklenjen (če je na veznem elementu). Prepričajte se, da se blažilnik še ni sprožil. V primeru dvoma v stanje naprave (sledil rje) ali po padcu (deformacija) se naprave ne sme več uporabljati in/ali jo je treba vrniti proizvajalcu ali usposobljeni osebi, ki jo ta pooblasti.

Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela naprave.

Kemični izdelki: napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, toplimi ali gorilni, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Trak 20 mm Material: poliester in poliamid trganje pri > 15kN

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Naprava se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363). Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščenih osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Opremo je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvajset mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika.

List z opisom je treba izpolniti po vsakem letnem preverjanju izdelka.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo oprema umaknjena stran od vseh ostrih delov in shranjena v embalaži. Očistite jo lahko z vodo, nato jo obrišite s krpo in obesite v zračni prostor, da se bo naravno posušila. Odmaknjena mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v suhem in prezračevanem prostoru z milimi razmerami, v prvotni embalaži.



Bu kılavuz, yer geldiğinde ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmiştir.

Güvenliğiniz için, kullanımı, doğrulama, bakım ve depolama talimatlarını sıkı bir şekilde izleyin.

KRATOS SAFETY bu kılavuzda öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANIM TALİMATLARINA ÖNEMLER:

Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu sistem kişisel bir güvenlik cihazıdır, tek bir kullanıcıya atanmalıdır (bir kerede sadece bir kişi tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (tırmanma - inme), kayış makaraya sarılır ve çözülür. Kayış, bir yay ile gerilim altında tutulur. Düşme durumunda, sistem kayışın açılmasını bloke eder ve başlayan düşmeyi anında durdurur. Kayış üzerine yerleştirilen şok emici, düşüş ile ortaya çıkan enerjiyi sönmülür.

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkin olup olmadığını ve bu elkitabındaki talimatlara ne kadar uyulduğuna bağlıdır.

Ürünün etiketinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

KURULUM:

Normal kullanım sırasında, üst bocurgat halatı, yapının bağlantı noktasına veya kayış takımının asma noktasına eşit şekilde bağlanabilir.

Dikkat! Dikey kullanım sırasında, keskin uca yakın üst bocurgat halatının bağlantı noktasına bağlı olması ve diğer ucunun kayış takımının asma noktasına bağlı olması ZORUNLUDUR.

Dikkat! Bu cihazı bir FA 20 502 00A konektörü ile veya FA 20 502 00B konektörüyle birbirine bağlanmış iki cihazla birlikte kullanıyorsanız ve bunlar bir emniyet kemerinin sırt kayışlarının çapraz buluştuğu yere doğrudan bağlanmışsa, ASLA YATAY KONUMDA ÇALIŞMAYINIZ.

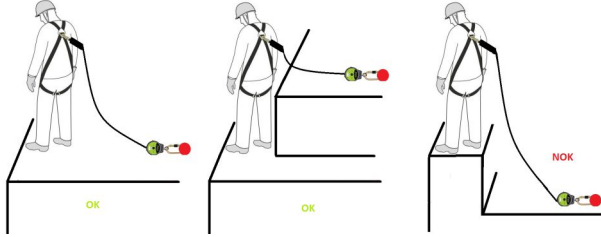
Dikkat! Bir emniyet kemerinin sırt noktasına bağlanmış 2 cihaz kullanıyorsanız ve bunlar birbirlerine bir FA 20 502 00B (veya başka) konektörüyle bağlanmışsa, ASLA 2 geri çekilebilir kayışı aynı seviye ve/veya aynı ankraj hattına bağlamayınız.

Ekipmanın sabitleme noktası kullanıcının üzerinde bir noktaya yerleştirilmiş olmalıdır (>12kN - EN795:2012 ou >10kN - EN795:1996).

Ekipman aynı zamanda asma noktasının üzerinde bir kullanım için de onaylanmıştır (Faktör 2). **DİKKAT ! Hava çekışı sırasında gerekli olan ölçüm aşağıdadır.** Kullanıcı ayağı altında maksimum 5 m.

Keskin kenarlar, küçük çaplı sırtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar kablounun veya kayışın performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.

Ekipman, keskin uçların yakınında yatay bir kullanım için onaylanmıştır (RfUs VG11.060 :2014). **DİKKAT! Bu durumda Yatay kullanımda ET düşme faktörü 2 kullanılmaz aşağıdaki bakınız.**



Hava çekışı gücü aşağıdaki şekilde olmalıdır:

	Faktör 0	Faktör 1 – 0.6 m	Faktör 2 – 1.5 m	Faktör 2 – 2 m
Kullanıcı ayağı altındaki EPI düşey açıklığı	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Dikey kullanımda maksimum eğim açısı aşağıdaki gibi olmalıdır: 40 °.

Ürünümüzü sıcaklıklarda kullanınız - 30°C / 50°C.

Bir düşme durumunda salınım hareketinin genel sınırlarını ve işin risk sınırları dahilinde yapıldığını ve düşme yüksekliğini kontrol edin. Güvenlik sebebiyle ve her kullanımdan önce, bir düşme durumunda kablounun veya kayışın normal sarımını önleyecek bir engel bulunmadığını kontrol edin.

Kayıştan tutarken sert bir şekilde düşme yapılmaması önerilir; geri sarmanın desteklenmesi önerilir.

Kullanım öncesinde ve sırasında, olası bir kurtarma güvenliği ayarlamanızı öneririz.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, yetkili ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve yetkili kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheli bir durumda hekiminize danışın.

Her kullanım öncesinde, kilitleme sisteminin çalıştığından ve düşme göstergesinin (konektör üzerinde varsa) önceden tetiklenmediğinden emin olun. Şok emicinin tetiklenmediğini kontrol edin. Cihazın durumu hakkında şüpheli bir durum olması halinde (oksidasyon belirtisi) veya düşme sonrasında (deformasyon), yeniden kullanılmamalı ve/veya yukarıdaki yetkilendirilen üretici firmaya ya da yetkili kişiye iade edilmelidir.

Cihaza herhangi bir parça eklemek veya cihazdan herhangi bir parça çıkarmak veya herhangi bir parçayı değiştirmek yasaktır.

Kimyasal maddeler: Araç, düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yabancı maddeler ile teması halinde hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER : Kayış 20 mm Malzeme : poliamid kırılma > 15kN

UYUMLU EKİPMAN :

Cihaz, sistem açıklamasında tanımlanan düşme durdurma sistemi ile birlikte kullanılır (Bkz. standart EN363). Cihaz, sistem açıklamasında tanımlanan düşme durdurma sistemi ile birlikte kullanılır (Bkz. standart EN361). Her güvenlik işleminin diğer güvenlik özelliği ile etkileşileceği için, kendi düşüş önleme sistemini oluşturmak tehlikeli olabilir. Dolayısıyla, kullanılmadan önce, sistemin her parçasının kullanım önerilerine bakınız.

DOĞRULAMA:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanımlarına ve yapılan yıllık kontrollerinin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Şüpheleniz bulunması halinde ya da düşme durumunda ekipman ez az on iki ayda bir üretici firma ya da atanmış yetkili kişi tarafından kontrol edilerek sağlamlığı ve dolayısıyla kullanıcının güvenliği garanti edilmelidir.

Her ürün doğrulamasının ardından ilgili form doldurulmalıdır.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Nakliye sırasında, ekipmanı keskin nesnelere karşı koruyun ve ambalajında muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bez ile silin ve kullanım sırasında ıslanan öğeler de dahil olmak üzere doğal yolla kuruması için doğrudan ısı kaynağına maruz bırakılmayan havalandırılmış bir alana asın. Cihaz, kuru bir yerde, kendi ambalajında, oda sıcaklığında muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být prodejem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost striktně dodržujte pokyny pro používání, kontrolu, údržbu a uskladnění.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Samozatahovací zachycovač pádu je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Při pohybu uživatele (vzhůru či dolů) se zachycovací popruh navijí nebo odvíjí z klady. Popruh je udržován v napjatém stavu pomocí vratné pružiny. V případě pádu systém zachycovače zablokuje popruh a zastaví jeho odvíjení, čímž okamžitě zachytí pád. Pohlcovač energie umístěný na popruhu se pak roztrhne a absorbuje energii generovanou pádem.

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnému porozumění bezpečnostních požadavků uvedených v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

INSTALACE:

Při běžném použití lze horní závěs připojit na jakýkoli kotvení bod konstrukce nebo na upínací bod postroje.

Varování! Při vodorovném použití (u ostré hrany) je **POVINNĚ NUTNÉ**, aby byl horní závěs propojen s kotvením bodem, a aby jeho druhý konec byl propojen se závěsným bodem postroje.

Varování! Používáte-li tento přístroj se spojkou FA 20 502 00A nebo 2 přístroje se spojkou FA 20 502 00B připojenými přímo ke křížení zádoových popruhů postroje, **NIKDY NEPRACUJTE VE VODOROVNÉ POZICI.**

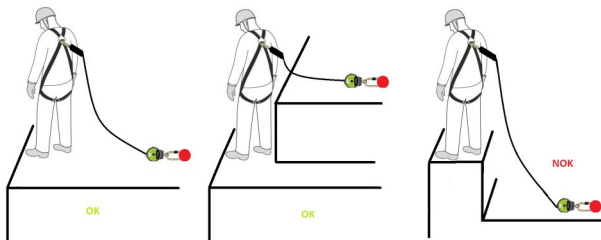
Varování! Používáte-li 2 přístroje připojené k zádoovému bodu postroje prostřednictvím spojky FA 20 502 00B (nebo jiné), **NIKDY** nezavěšujte oba 2 zatahovací zachycovače pádu na stejnou úroveň a/nebo ke stejnému kotvenímu bodu.

Kotvíci bod přístroje by měl být umístěn hlavně nad uživatelem ($R > 12kN$ - EN795:2012 nebo $R > 10kN$ - EN795:1996).

Zařízení je však certifikováno i pro použití nad kotvením bodem (Faktor 2). **VAROVÁNÍ! V tomto případě je nutný volný prostor: maximálně 5 m pod nohama uživatele.**

Konstrukce malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci popruhu; je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Zařízení je certifikováno pro vodorovné použití v blízkosti ostrých hran (RfUs VG11.060:2014). **VAROVÁNÍ! V tomto případě nekumulujte vodorovné použití SOUČASNĚ S pádovým faktorem 2, srov. obrázky níže.**



Volný prostor musí být minimálně:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0,6 m	Faktor 2 – 1,5 m	Faktor 2 – 2 m
Volný prostor OOP pod nohama uživatele	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Maximální úhel náklonu při svislém použití musí činit: 40°.

Produkt používejte při: -30 °C / 50 °C.

Při instalaci zařízení berete ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který snižuje riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému odvíjení/navijení popruhu.

Doporučujeme, abyste popruh po jeho odvíjení náhle nepouštěli; je lepší ho při zpětném navijení držet rukou a kontrolovat jeho navinutí.

Před a během použití doporučujeme, abyste dodrželi všechna nezbytná opatření pro bezpečnou záchranu, kdyby jí bylo potřeba.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Před použitím vždy zkontrolujte, že blokovácí systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován (pokud je na spojení). Zkontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení (stopy koroze) nebo po pádu (deformace), výrobek nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobem.

Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevměňujte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: vyřaďte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Popruh 20 mm Materiál: polyester a polyamid Mez pevnosti > 15kN.

VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení by mělo být použito v systému zachycení pádu, jak je uvedeno v katalogovém listu (viz norma EN363). Zachycovací postroj (EN361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečně používán vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, v případě pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, která ověří jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele.

Výsledky pravidelných ročních kontrol musí být zaznamenány.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli fezní plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určené na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Počas premiestňovania používateľa (hore dole) sa lano odvíja a navíja na kladku. Lano sa neustále pridržiava natiahnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zist'ovací mechanizmus zablokuje odvíjanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Tlmič pádu umiestnený na popruhu sa pretrhne s cieľom pohltiť energiu spôsobenej pádom.

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

INŠTALÁCIA:

V prípade normálneho používania je možné vrchný závesný krúžok pripojiť buď ku kotviacemu bodu konštrukcie, alebo k pripájaciemu bodu stroja.

Upozornenie! V prípade horizontálneho používania (v blízkosti ostrej hrany) je **NEVYHNUTNÉ**, aby sa vrchný závesný krúžok pripojil ku kotviacemu bodu a aby sa druhý koniec pripojil k pripájaciemu bodu stroja.

Upozornenie! Ak používate toto zariadenie s jednou karabínou FA 20 502 00A, alebo 2 zariadenia s jednou karabínou FA 20 502 00B, ktoré sú priamo pripojené na prekríženie chrbtových popruhov bezpečnostného stroja, **NIKDY NEPRACUJTE V HORIZONTÁLNEJ POLOHE**.

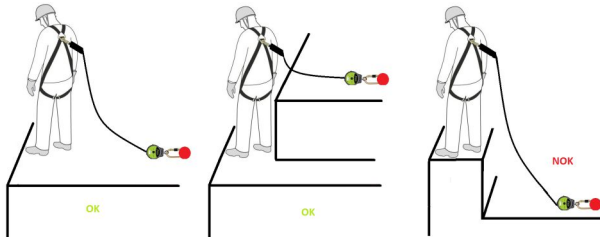
Upozornenie! Ak používate 2 zariadenia pripojené k chrbtovému bodu bezpečnostného stroja pomocou karabíny FA 20 502 00B (alebo inej), **NIKDY NEUPINAJTE 2 sfahovacia laná na tú istú úroveň a/alebo k tomu istému kotviacemu bodu**.

Kotviaci bod zariadenia sa musí nachádzať nad používateľom (R > 12 kN EN795:2012 alebo R > 10 kN EN795:1996).

Toto zariadenie je tiež schválené na použitie nad pripájacim bodom (faktor 2). **UPOZORNENIE!** V danom prípade je potrebné ponechať voľný priestor pod nohami: **max. 5 m pod nohami používateľa**.

Je potrebné sa vyhýbať konštrukciám so slabým priemerom a korózií, pretože môžu ovplyvniť účinnosť popruhu, alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.

Toto zariadenie je tiež schválené na horizontálne používanie v blízkosti ostrých hrán (RFUs VG11.060 :2014). **UPOZORNENIE!** V danom prípade sa **nesmie kumulovať horizontálne používanie S faktorom pádu 2 (pozri obrázky nižšie)**.



Voľný priestor musí byť minimálne:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0,6 m	Faktor 2 – 1,5 m	Faktor 2 – 2 m
Voľný priestor OOPP pod nohami používateľa	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

Maximálny uhol odklonu pri vertikálnom používaní smie byť: 40°.

Výrobok používajte pri teplote: -30°C/50°C.

Overte, či všeobecné usporiadanie obmedzuje kvadrový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kvadrovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu odvíjaniu lana alebo popruhu v prípade pádu.

Popruh sa neodporúča rýchlo uvoľniť, keď je odvinutý; počas opätovného navíjania sa odporúča ho pridržiavať.

Pred každým použitím a počas používania zariadenia odporúčame urobiť vhodné opatrenia potrebné na prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.

Toto zariadenie je určené iba pre vyskolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyskoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybnosti sa poraďte so svojim lekárom.

Pred každým použitím skontrolujte, či je blokovací systém funkčný a či sa neaktivoval indikátor pádu (ak sa nachádza na karabíne). Skontrolujte, či nie je aktivovaný tlmič pádu. V prípade pochybnosti o stave zariadenia (známky oxidácie) alebo po páde (deformácia) sa zariadenie nesmie znova používať a/alebo sa musí vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

Je zakázané doplniť, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradte.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Popruh 20 mm Materiál: polyester a polyamid prasknutie > 15 kN

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so zachytávacím systémom v prípade pádu, ktorý je uvedený v popisnom dokumente (pozri normu EN363). Bezpečnostný stroj (EN361) je jedinou povolenou zachytanou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

KONTROLA:

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Strojom musí byť výrobcom alebo nim poverenou osobou pravidelne kontrolovaný v prípade pochybnosti o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Po vykonaní každej pravidelnej ročnej prehliadky by mal byť doplnený produktový list výrobku.

Tento popisný dokument je potrebné vyplniť po každej kontrole výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktno dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti, a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.

3

3

3



FIGHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACION DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIIFKAART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDS TYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIETOT / IDENTIFYKATIONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKAČSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TIEDOT / FORMULJ / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIAEDIA

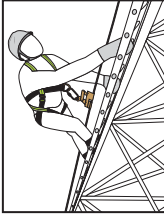
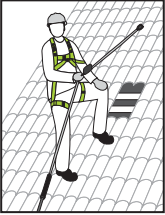
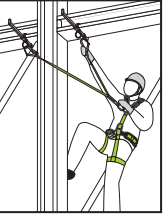
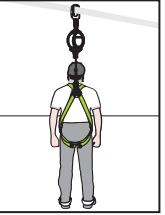
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazvisko užytkovníka / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / KullanniciAd / Ime uporabnika / Iměno uživatele / Meno používateľa:	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Réfranse / Referens / Referans / Referencia / Referenčni číslo / Referenția:	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of series) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erån numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Partu numeras (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Datu för produktion / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostöpåvä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu:	
Date de lère mise en service / Date of l'use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª utilización en servicio / Data della 1ª messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Data for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohhta / Data for igångkjöring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnio pouziti / Datum prvého uvedenia do prevádzky:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante / Fabrikant / Valmistaja / Producent / Tillverkare / Proizvajalec / Üretici / Výrobce / Vyrobca:	KRATOS SAFETY
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizco / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa:	4 rue de l'Aigue – Z.I. Les Portes du Dauphiné 69780 Saint-Pierre de Chandieu (FRANCE)
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel, faks, email i strony internetowej / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:	Tel: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÆBIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLO PERIÓDICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLAD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÅRÅAIKATARKASTUKET JA KORJAUST / REGELMESSIG ETTERTSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSØKNING OG TIDIGRE REPARATIONER / PERIODIČNI I ČASOVNI PREGLED POPRAVLJ / PERIODIK BAKIM VE ONARIM ŠIČILI / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV

Date Date Datum Fecha Data Datum Data Data Data Dato Päiväys Date Datum Tarih Datum Datum	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires Reason (periodic examination or repair) / Comments Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios Motivo (controllo periódico o riparazione) / Comment Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren Powód (przeład okresowy lub naprawa) / Komentarze Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários Begrundelse (periodisk undersogelse eller reparation) / Kommentarer Syy (määräaikaartistus tai korjaus) / Kommentit Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer Skäl (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer Razlog (redni pregled ali popravilo) / Priponbe Gereke (periyodik bakım veya onarım) / Yorular Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky Dôvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Nom et signature de la personne compétente Name and signature of the competent person Name und unterschrt der sachkundigen Nombre y firma de la persona competente Nome e firma della persona competente Naam en handtekening van de deskundige Nawisko i podpis osoby kompetentnej Nome e assinatura da pessoa competente Navn og underskrift for den kompetente person Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön Navn og underskrift av kompetent person Ime in podpis pristojne osebe Yetkili kişinin isim ve imzasi Jméno a podpis povolané osoby Meno a podpis kompetentnej osoby	Date du prochain examen périodique prévu Date of the next expected periodic examination Termin der nächsten geplanten regelmäßigten Inspektion Fecha del próximo examen periódico previsto Data del prossimo controllo periodico previsto Datum volgende geplande periodieke inspectie Data nastepnego przewidzianego przeglądu Data da próxima verificação periódica prevista Dato for næste planlagte periodiske undersogelse Suunnitellun seuraavan määräaikaarkastuksen päivämäärä Oppsatt dato for neste kontroll Datum för nästa planerade undersökning Datum naslednjega predvidenega rednega preglada Öngörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi Datum prísti očekávané periodické zkoušky Datum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

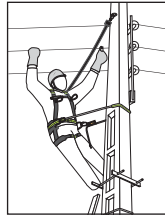
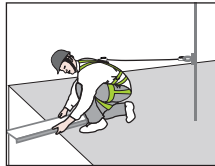


Exemples de système d'arrêt des chutes / Exemples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systémů na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmä ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Enninyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadržavanje potnikov in delovnega položaja / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354/EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får bruk for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisisesituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en redningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirilmeden önce olararak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.

V okviri ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificado che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typevej skúšky ES.
Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom.

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificado che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.

Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.

Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

